# **LESSON 1:**

## **Dialog 1.1. Hello and Meeting**

|  |  |
| --- | --- |
| Persian | Listening |
| **سلام**  بابک: سلام. اسم من بابکه. اسم تو چیه؟  مریم: سلام. اسم من مریمه. |  |

**Translation:**

*Hello*

*Babak: Hello. My name’s Bâbak. What’s your name?*

*Maryam: Hello. My name’s Maryam.*

**Transliteration:**

Bābak: Salām. esm-e man Bābake. esm-e to chiye?

Maryam: Salām. Esm-e man Maryame.

**Glossary:**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Hello* | salām | سلام |
| *Name* | esm | اسم |
| *You (singular / informal)* | to | تو |
| *You (plural / formal)* | shomā | شُما |
| *What* | che | چه |
| *What (spoken form)* | chi | چی |
| *Lady / Mrs / Miss / Ms* | khānom | خانُم |
| *Teacher* | mo'allem | مُعلم |
| *Me / I* | man | من |
| *Lady / Mrs / Miss / Ms (spoken form)* | khānum | خانوم |
| *What is?* | chist? | چیست؟ |
| *What’s? (spoken form)* | chiye? | چیه؟ |
| *I am* | hastam | هستم |
| *Is* | ast | است |
| *Is (spoken form)* | e (sometimes /st/ or /s/) | ـه |

## **Dialog 1.2. Another Version of the Meeting**

In this dialogue, Mrs. Rostami is introducing herself to Saman. Many of the words in this dialogue are the same as the first dialogue of this lesson. Can you hear the words that mean 'Mrs', 'teacher', and the more formal way of saying 'you'?

|  |  |
| --- | --- |
| Persian | Listening |
| خانم رُستمی: سلام. من رُستمی هستم. اسم شُما چیه؟  سامان: سلام خانوم مُعلّم. اسم من سامانه. |  |

**Translation:**

*Mrs. Rostami: Hello. I am Rostami (My name is Rostami). What's your name?*

*Saman: Hello (Miss) teacher. My name's Saman.*

**Transliteration**:

Khānom-e rostami: Salām. Man Rostami hastam. Esm-e shomā chiye?

Sāmān: Salām khānum mo’allem. Esm-e man Sāmāne.

**Spoken vs Written**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **English** | **Written Form** | | | **Spoken Form** | |
| *what is* | chist? | چیست؟ | | chiye? | چیه؟ |
| *is* | ast | است | | e | ـه |
| *my name is Maryam* | esm-e man maryam ast | اسم من مریم است | | esm-e man maryame | اسم من مریمه |
| *lady/mrs/miss* | khānom | خانُم | | khānum | خانوم |
| *what* | che | چه | | chi | چی |
| **FORMAL** | | | | | |
| Bābak: salām. esm-e man bābak ast. esm-e to chist?  Maryam: salām. esm-e man maryam ast. | | | بابک: سلام. اسم من بابک است. اسم تو چیست؟  مریم: سلام. اسم من مریم است. | | |